

**Zeitschrift:** Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift  
**Herausgeber:** Pestalozzigesellschaft Zürich  
**Band:** 60 (1956-1957)  
**Heft:** 5

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ZÜRICH, 1. DEZEMBER 1956

NR. 5

60. JAHRGANG

# *Am häuslichen Herd*

SCHWEIZERISCHE ILLUSTRIERTE HALBMONATSSCHRIFT

Erscheint monatlich zweimal, jeweils am ersten und fünfzehnten

Gegründet von der Pestalozzigesellschaft Zürich und herausgegeben von der Buchdruckerei Müller, Werder & Co. AG, Zürich

*Spanische Weisheiten*

# *An häuslichen Feld*

S C H W E I Z E R I S C H E   I L L U S T R I E R T E

H A L B M O N A T S Z E I T S C H R I F T

\*

60. JAHRGANG

I. DEZEMBER 1956

HEFT 5

\*

*Abwesenheit ist gleich dem Winde, der ein kleines Feuer auslöscht und ein grosses entfacht.*

\*

*Einige sagen, was sie wissen, und andere wissen, was sie sagen.*

\*

*Wer mit seinem Karren reich werden will, muss ihn selbst leiten.*

\*

*Verlange den ganzen Mond, wenn du ein Stückchen davon erhalten möchtest.*

\*

*Lasst uns brüderlich teilen: das Meine für mich; das Deine für uns.*

\*

*Jeder Mann hat ein «aber» und jedes Weib hunderte.*

\*

*Wenn du von Frauen sprichst, so denke an deine Mutter.*

\*

*Eher wird der Nachtigall der Gesang, als dem Weib die Worte ausgehen.*

\*

*Brot von gestern, Fleisch von heute und Wein vom Vorjahr erhalten den Körper gesund.*

*Uebersetzt von  
Paul Oesch*

REDAKTION: DR. ERNST OBERHÄNSLI ZÜRICH 1, HIRSCHENGRABEN 56  
BEITRÄGE NUR AN DIE REDAKTIONSADRESSE! UNVERLANGT EINGE-  
SANDTEN BEITRÄGEN MUSS DAS RÜCKPORTO BEIGELEGT WERDEN.  
VERLAG: BUCHDRUCKEREI MÜLLER, WERDER & CO. AG., ZÜRICH 7/32  
ABONNEMENTSPREIS: JÄHRLICH FR. 9.50                    HALBJÄRLICH FR. 5.10